

DAFTAR REFERENSI

Bahasa Indonesia:

DICTIONARY.COM. (n.d). *Miscommunication*. Retrieved March 9, 2020, from <https://www.dictionay.com/browse/miscommunication>

DICTIONARY.COM. (n.d). *Bullshit*. Retrieved March 2, 2020, from <https://www.dictionay.com/browse/bullshit?s=t>

Didiwalker. (2016, November 2). *Kosan 95*. Retrieved April 4, 2020, from https://m.webtoons.com/id/drama/kosan/list?title_no=840&page=1&webtoon-platform-redirect=true

Harahap, N. J. (2017). Ketidaksepadanan Makna Pada Subtitle Film *Me Before You* Dalam Bahasa Indonesia. *Jurnal Unimed*, 11. Retrieved from Jurnal Unimed.

KBBI. (n.d). *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Retrieved Februari 16, 2020, from <https://kbbi.kata.web.id/?s=Gebet>

KBBI. (n.d). *Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI)*. Retrived Februari 17, 2020, from <https://kbbi.kata.web.id/?s=Berabe>

KBBI. (n.d). *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Retrieved February 20, 2020, from <https://kbbi.kata.web.id/?s=Lelet>

KBBI. (n.d). *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Retrieved March 8, 2020, from <https://kbbi.web.id/?s=Ngenas>

KBBI. (n.d). *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Retrieved April 14, 2020, from <https://kbbi.web.id/partikel>

KBBI Daring. (n.d). Retrieved March 25, 2020, from <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/Modus>

Keraf, G. (2009). *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.

Kridalaksana, H. (2008). *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.

Lektur.ID. (n.d). *Awkward*. Retrieved March 8, 2020, from <https://lektur.id/arti-awkward/>

- Lektor.ID. (n.d). *Baper*. Retrieved April 1, 2020, from <https://lektur.id/arti-baper/>
- Lektor.ID. (n.d). *Bacot*. Retrieved February 17, 2020, from <https://lektur.id/arti-bacot/>
- Lektor.ID. (n.d). *Bajak*. Retrieved February 27, 2020, from <https://lektur.id/arti-bajak/>
- Lektor.ID. (n.d). *Bocor*. Retrieved April 14, 2020, from <https://lektur.id/arti-bocor/>
- Lektor.ID. (n.d). *Bro*. Retrieved March 2, 2020, from <https://lektur.id/arti-bro/>
- Lektor.ID. (n.d). *Cogan*. Retrieved February 29, 2020, from <https://lektur.id/arti-cogan/>
- Lektor.ID. (n.d). *Gopek*. Retrieved February 16, 2020, from <https://lektur.id/arti-gopek/>
- Lektor.ID. (n.d). *Jaim*. Retrieved February 20, 2020, from <https://lektur.id/arti-jaim/>
- Lektor.ID. (n.d). *Jones*. Retrieved March 8, 2020, from <https://lektur.id/arti-jones/>
- Lektor.ID. (n.d). *Kalem*. Retrieved February 29, 2020, from <https://lektur.id/arti-kalem/>
- Lektor.ID. (n.d). *Kelas Teri*. Retrieved Februari 17, 2020, from <https://lektur.id?artikelasteri/>
- Lektor.ID. (n.d). *Kepo*. Retrieved March 10, 2020, from <https://lektur.id/arti-kepo/>
- Lektor.ID. (n.d). *Nameng*. Retrieved March 26, 2020, from <https://lektur.id/arti-nameng/>
- Nababan, N. &. (2012). Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Laporan Penelitian Hibah Kompetensi*, 44.
- Nababan, R. (1999). *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- NN. (2017, Juli 29). *Tahukah Pembaca Arti Kata Gocap, Cepek, Gopek, Seceng, Noceng, Goceng, Ceban, Goban, Cepek Ceng, Cetiao, Gotiao*. Retrieved February 16, 2020, from <https://www.tionghoa.info/tahukah-pembaca-arti-kata-gocap-cepek-gopek-seceng-noceng-goceng-ceban-goban-cepek-ceng-cetiao-gotiao/>
- Sari, I. P. (2015, February 2). *Kenapa GeER Itu Mudah?* Retrieved March 26, 2020, from www.provoke-online.com/index.php/special/3726-kenapa-geer-itu-mudah

- Semi, A. (2012). *Metode Penelitian Sastra*. Bandung: Angkasa.
- Simomot. (n.d). *Arti Kata Suwer*. Retrieved November 28, 2019, from <https://artikata.simomot.com/arti/gaul/suwer>
- Sugiyono. (2013). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: CV Alfabeta.
- Suryawinata, Z., & Hariyanto, S. (2003). *Translation: Bahasan Teori dan Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius.
- Wuryantoro, A. (2018). *Pengantar Penerjemahan*. Yogyakarta: Deepublish.

Bahasa Asing:

- Baker, M. (1992). *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London: Routledge.
- Bell, R. T. (2001). *Translation and Translating: Theory and Practice*. New York: Longman.
- Catford, J. (1974). *A Linguistic Theory of Translation*. New York, Toronto: Oxford University Press.
- Dong Shaoke & Yan Junjie 董绍克、阎俊杰 (1996). **Hanyu Zhishi Cidian 汉语知识词典**. Beijing: Jinguang Jiaoyu.
- Halverson, S. (1997). *The Concept of Equivalence in Translation Studies*. Target12 (1997), 207-233.
- Kristen Acuna. (2016, February 12). *Millions in Korea are obsessed with these revolutionary comics - now they're going global*. Retrieved June 25, 2020, from Business Insider: www.businessinsider.com/what-is-webtoons-2016-2?r=US&IR=T
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (2003). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.

Wang Xijie 王希杰 (2005). **Hanyu Xiuci Xue** 汉语修辞学. Beijing: Shangwu Yinshuguan Chuban.

Yun Ji-hyeon. (2019, Agustus 30). *What is Webtoon*. Retrieved from Medium: <https://medium.com/mrcomics/what-is-webtoon-4926929b20d8>

